

STATE COMMISSION OF THE RUSSIAN FEDERATION  
FOR SELECTION ACHIEVEMENTS TEST AND PROTECTION

1/11 Orlikov per., Moscow, 107139, Russia  
tel.: (7 495) 607 49 44  
fax: (7 495) 411 83 66  
e-mail: [gossort@gossort.com](mailto:gossort@gossort.com)  
[www.gossort.com](http://www.gossort.com)

To: UPOV Office  
e-mail: [upov.mail@upov.int](mailto:upov.mail@upov.int)  
Attention: Mr. Peter Button, Vice Secretary-General

August 17, 2012.

Subj.: comments under document UPOV/EXN/HRV Draft 7 “Explanatory Notes in Respect of Harvested Material under the 1991 Act of the UPOV Convention”.

Dear Vice Secretary-General,

In reply to UPOV Circular E-12/211, please, note our comments concerning document UPOV/EXN/HRV Draft 7 “Explanatory Notes in Respect of Harvested Material under the 1991 Act of the UPOV Convention” worded below.

1) We support the UPOV Office decision do not include Examples 1– 6 in the text of the Explanatory Notes because there were situations in those Examples concerning harvested material produced from propagating material marketed by a breeder or with his consent what should be not considered as the breeder’s right infringement.

However Examples 7 and 8 of document Draft 6 illustrated cases of breeder’s right occurrence *for harvested material* produced from *unauthorized propagating material* (or in excess of a volume authorized by the breeder). We think Examples 7 and 8 are appropriate to be included in Draft 7 of the Explanatory Notes.

We suppose Example we worded under the MODEL LAW ON THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS of 1996 and, sent you before (*September 23, 2011*) may be appropriate in Draft 7 in the following wording, for example:

*Example 3: harvested material produced in the territory unprotected is imported, with consent the breeder, into the territory protected*

*Variety A is protected in Country P, but the variety propagating material is not produced there, because the variety belongs to genus/specie that does not grow in the territory of Country P (e.g., orchid, banana, orange etc.). Harvested material of Variety A (flower cutting, fruit of banana, orange etc.) is produced in Country R, where is no protection of the variety and, imported into protection Country P regularly under license granted by the breeder.*

In Example 3, the breeder can exercise his right on acts in respect of the harvested material in Country P because:

- i) the breeder did not have a reasonable opportunity to exercise his right in relation to the propagating material in the territory protected by the reason of its production absence there;
- ii) he has right in relation to harvested material imported into territory protected, i.e. in Country P.

2) Additional paragraphs 5-9 of Draft 7 do not carry any explanatory meaning. More over, paragraph 7 of the Draft 7 makes reference to document UPOV/EXN/CAL “EXPLANATORY NOTES ON CONDITIONS AND LIMITATIONS CONCERNING THE BREEDER’S AUTHORIZATION IN RESPECT OF PROPAGATING MATERIAL”.

Paragraph 3.3.(i) of this document in turn contains argumentative wording:

“(i) remuneration – *level of remuneration (e.g. linked to* quantity of propagating material, area sown with the propagating material, *amount or value of material produced from the propagating material etc.)*, timing and method of payment, etc.”...

Result from this, that one of the base for level of remuneration is “*amount or value of material produced from the propagating material*” (but now this is already harvested material) and, the breeder allegedly has right to stipulate level of remuneration depends on value of harvested material (but not propagating material) produced by licensee, what is contrary to basic provisions of the UPOV Convention.

Remuneration may be paid annually (royalty) depends of annual sown area of a licensee, quantity of propagating material produced by him or propagating material cost, quantity or cost of propagating material sold by him (under genera or species for “the farmer’s privilege”) or one-time payment (lump-sum) without dependence from annual scope of acts in respect of propagating material.

Recommendations of Explanatory Notes should not be beyond the UPOV Convention.

Thank you for attention.

Sincerely yours,

Y. Rogovskiy,  
Deputy Chairman

В: Бюро УПОВ

16 августа 2012 г.

E-mail: [upov.mail@upov.int](mailto:upov.mail@upov.int)

Вниманию: г-на. Peter Button, Заместителя Генерального секретаря

Тема: комментарии по документу UPOV/EXN/HRV Draft 7 “Пояснительные замечания по действиям в отношении растительного материала согласно Акту 1991 г Конвенции УПОВ”.

Уважаемый Заместитель Генерального секретаря,

В ответ на УПОВ циркуляр E-12/211, пожалуйста, заметьте наши комментарии по документу UPOV/EXN/HRV Draft 7 “Пояснительные замечания по действиям в отношении растительного материала согласно Акту 1991 г Конвенции УПОВ”, приведенные ниже:

1) Я поддерживаю решение Бюро УПОВ не включать Примеры 1– 6 в этом тексте Пояснительных замечаний, поскольку там были ситуации, касающиеся растительного материала, произведенного из семян введенных в оборот с согласия селекционера, что не должно рассматриваться как нарушение права селекционера.

Однако Примеры 7 и 8 документа Проект 6 иллюстрируют случаи возникновения права селекционера на *растительный материал*, произведенный с использованием *семенного материала без получения на то разрешения селекционера* (или сверх разрешенного селекционером количества). Я думаю, что Примеры 7 и 8 соответствуют тому, чтобы быть включенными в Проект 7 Пояснительных замечаний.

Я полагаю, что Пример, сформулированный нами на основании ОБРАЗЦА ЗАКОНА 1996 г. ОБ ОХРАНЕ НОВЫХ СОРТОВ РАСТЕНИЙ и посланный нами ранее (**23 сентября 2011 г.**) был бы также уместен в Проекте 7, например, в следующей редакции:

*Пример 3: Растительный материал, выращенный на неохраняемой территории, ввозится с разрешения селекционера на охраняемую территорию*

*Сорт А охраняется на территории страны Р, но семенной материал не производится там, поскольку этот сорт принадлежит к роду / виду, которые не произрастают на территории страны Р (например, орхидея, банан, апельсин и т.д.). Растительный материал сорта А (срезка цветов, плоды банана, апельсина) выращивается в стране R, где нет охраны, и ввозится на регулярной основе в страну охраны Р согласно лицензии, выданной селекционером.*

*В примере 3 селекционер может воспользоваться своим правом в отношении растительного материала в стране Р, потому что:*

*а) селекционер не имел достаточной возможности воспользоваться своим правом в отношении семенного материала на территории охраны по причине отсутствия его производства там;*

*б) он имеет право на действия с растительным материалом, ввезенным на охраняемую территорию, т.е. в стране Р.*

2) Дополнительные пункты 5-9 Проекта 7 не несут какой-либо пояснительной нагрузки. Более того, пункт 7 Проекта 7 делает ссылку на документ UPOV/EXN/CAL “ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО УСЛОВИЯМ И ОГРАНИЧЕНИЯМ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРАВА СЕЛЕКЦИОНЕРА В ОТНОШЕНИИ СЕМЯН”. Пункт 3.3.(i) этого документа, в свою очередь, содержит спорную формулировку:

“(i) вознаграждение – **уровень вознаграждения (например, связанный с количеством семян, площадью семенных посевов, величиной или объемом материала, произведенного из семян и т.д.),** установление периода времени и способа оплаты, и т.д.;

Из этого следует, что, одним из оснований для уровня вознаграждения является **«величина или объем материала, произведенного из семян» (а это уже растительный материал)** и что, селекционер, якобы имеет право оговаривать уровень вознаграждения в зависимости от величины растительного материала (но не семян), произведенного лицензиатом, что противоречит основным положениям Конвенции УПОВ.

Вознаграждение может выплачиваться ежегодно (роялти), в зависимости от ежегодной площади семенных посевов у лицензиата, количества произведенных им семян или их стоимости, количества или стоимости реализованных им семян (по родам и видам «фермерской льготы») или одноразовой выплаты (пфушально), вне зависимости от ежегодных объемов действий с семенами.

Следует учитывать, что рекомендации пояснительных замечаний не должны выходить за рамки положений Конвенции.

Благодарю Вас за внимание.

С уважением,

Ю.А. Роговский,  
Зам. Председателя